

ОСОБЕННОСТИ ОВЛАДЕНИЯ ТЕРМИНОЛОГИЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО

Республика Казахстан – полиэтническая страна, где проживают представители 130 этносов. Новые социально-политические реалии Казахстана как суверенного государства требуют языковой политики, отвечающей потребностям полиэтнического населения страны и учитывающей особенности языковой, демографической и политической ситуации. Она должна стать активным фактором решения языковых проблем, на практике доказывающим свою эффективность и результативность.

В «Государственной программе функционирования и развития языков на 2011–2020 гг.» определены три основных направления стратегии государственной политики Республики Казахстан в области развития языков: расширение и укрепление социально-коммуникативных функций государственного языка (казахского); сохранение культурных функций русского языка; развитие языков этнических меньшинств. В связи с приданием казахскому языку статуса государственного языка возросла его общественная значимость. Упорядочение, систематизация и развитие национальной терминологии имеют особое значение в развитии социально-общественной функции государственного языка и расширении сферы его применения.

Развитие казахской терминологии тесно взаимосвязано с развитием национального языка, историей его становления. Признание национального языка государственным требует более широкого подхода к вопросам терминологии.

Как известно, целью обучения русскому языку как неродному студентов технических вузов является формирование коммуникативной компетентности в учебно-научной сфере общения, в том числе – овладение общенаучной лексикой и терминологией. При обучении языку специальности особенно важно знание терминологии. Как показывает практика, при усвоении базовых дисциплин в техническом вузе студенты испытывают затруднения в понимании терминов, которые зависят во многом от точности передачи его значения на родной язык. Достичь адекватности перевода не всегда возможно: этому препятствуют особенности словообразовательной системы как русского, так и родного языков. К примеру, многие технические термины отличаются прозрачной мотивированностью, что делает их быстрогадываемыми. Напри-

мер, *электронная почта, электронный и бумажный носитель; реакция химическая* и пр.

Таким образом, в связи с интенсивным развитием различных наук термины становятся достоянием всё более широкого круга общества. Многие вопросы развития терминологии: значение термина, мотивированность его понятия, для кого и с какой целью создаются – вот далеко не полный перечень вопросов, которые ждут своего решения.

Бакуменко Ю.
НТУ «ХП»

СУЧАСНА КОНЦЕПЦІЯ МОВНОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ ЯК ЗАСІБ УСЕБІЧНОГО РОЗВИТКУ ОСОБИСТОСТІ

Глобалізаційні тенденції розвитку сучасного суспільства ставлять нові вимоги перед освітою, що відіграє вирішальну роль у становленні молоді людини. Чинна гуманістична концепція ґрунтується на визнанні людини найвищою суспільною цінністю, а освіту, її зміст визначає як необхідну умову становлення, усебічного розвитку, самоствердження і творчої самореалізації духовно багаті особистості. Стратегічною метою сучасної освіти є формування високоосвіченої, інтелігентної, самодостатньої творчої особистості з інноваційним типом мислення й діяльності, здатної гідно відповісти на виклики цивілізації.

В Україні функціонує система безперервної мовної освіти, підкріплена виваженою мовною політикою держави, спрямованою на досконале володіння рідною мовою кожним її носієм, обов'язкове оволодіння державною українською мовою всіма громадянами (незалежно від національності, віросповідання, сфери суспільно-виробничої діяльності), на знання іноземних мов.

Володіння державною мовою сприяє консолідації громадян у розбудові й зміцненні української держави. Реалізуючи важливу функцію – державотворення, українська мова забезпечує доступ до джерел української духовності, дає змогу випускникам загальноосвітніх навчальних закладів якнайповніше реалізувати свої можливості, плани й наміри, пов'язані з освітою, опануванням професії, працею в будь-якій галузі чи сфері життєдіяльності.

Нові завдання розвитку особистості сучасності й майбутнього вимагають змін й у ставленні до рівнів володіння іноземними мовами з метою формування всіх компонентів іншомовної комунікативної компетенції. Вільний вибір мови навчання є важливою характеристикою демократичного суспільства й концепції мовної освіти в Україні.